

AGB

Allgemeine Geschäftsbedingungen

1. Geltungsbereich

Die nachfolgenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen ("AGB") gelten für alle Verträge der „cultour-Incoming GmbH & Co. KG" ("CI") mit ihrem jeweiligen Vertragspartner ("Kunden") über durch CI angebotene Stadtführungen bzw. Reiseleistungen. Mit der Buchung erkennt der Auftraggeber diese Bedingungen an. Etwas entgegenstehende oder von diesen AGB abweichende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden werden nicht anerkannt.

2. Sprache

Maßgeblich sind allein die nachfolgend in deutscher Sprache abgefassten AGB; die am Ende dieses Dokuments bzw. auf den Internetseiten von CI enthaltenen spanische bzw. katalanische Übersetzung dieser AGB dient allein der zusätzlichen Information des Kunden.

3. Vertragsschluss

Die auf den Internetseiten von CI enthaltenen Erklärungen stellen kein Angebot auf Abschluss eines Vertrages dar. Ein Vertragsschluss mit CI erfordert die Abgabe bzw. Annahme eines individuellen Angebots (Vereinbarung der jeweiligen konkreten Reiseleistung sowie des Preises inklusiver der Zahlungsbedingungen) durch CI bzw. den Kunden.

4. Rücktritt („Stornierungen“)

Der Kunde kann vor Beginn einer Führung bzw. Reise vom Vertrag zurücktreten. Ein Rücktritt sollte aus Beweis Zwecken stets schriftlich erfolgen. CI kann im Fall eines Rücktritts eine angemessene Entschädigung verlangen. Die Höhe der Entschädigung bestimmt sich nach den besprochenen Konditionen im Angebot/Rechnung.

5. Ausfall von Führungen bzw. Reisen

CI übernimmt keine Haftung für den Ausfall bzw. den teilweisen Ausfall von Führungen bzw. Reisen auf Grund höherer Gewalt (z.B. Unwetter, Katastrophen, plötzliche Krankheiten etc.) bzw. sonstiger außerhalb des Einflussbereichs von CI liegender Umstände (z.B. Sperrungen aufgrund von Demonstrationen und Großveranstaltungen, Verkehrsstaus, etc.). Der Kunde hat das Recht vom betroffenen Teil des Vertrages zurückzutreten und den entsprechenden Teil des Entgelts zurückzufordern. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

6. Ablauf von Führungen bzw. Reisen

CI behält sich vor, den Inhalt und Ablauf einer bestimmten Führung auf Grund höherer Gewalt (z.B. Unwetter oder Katastrophen, plötzliche Krankheiten etc.) bzw. sonstiger außerhalb des Einflussbereichs von CI liegender Umstände (z.B. Sperrungen aufgrund von Demonstrationen und Großveranstaltungen, Verkehrsstaus, etc.) in einer dem Kunden zumutbaren Weise zu verändern. CI wird den Kunden hierüber vorab informieren. Bei Innenbesichtigungen (Reichstag, Botschaften, Ministerien, Olympiastadion, usw.) ist zur Einhaltung der Hausordnungen und anderer Vorschriften für Besucher den Anweisungen von CI Folge zu leisten. Zuwiderhandlungen können den Ausschluss des Kunden rechtfertigen.

7. Haftungsausschluss für Fremdleistungen

CI haftet nicht für Leistungsstörungen, Personen oder Sachschäden im Zusammenhang mit nicht von CI unmittelbar selbst angebotenen Fremdleistungen. Die Leistungen von CI umfassen ohne eine diesbezügliche ausdrückliche Vereinbarung insbesondere nicht die Bereitstellung, Vermittlung oder Überwachung der Benutzung von Transportmitteln. Dies gilt

insbesondere für Stadtführungen, bei denen die Kunden zur Fortbewegung Busse, Fahrräder, Segways und/oder öffentliche Verkehrsmittel in Anspruch nehmen. Die Inanspruchnahme von Fremdleistungen erfolgt allein auf Gefahr des Kunden bzw. des Drittanbieters. Soweit CI im Zuge seines Internetauftritts oder in sonstiger Form auf Leistungen Dritter hinweist, diese aber nicht selbst anbietet, übernimmt CI hierdurch keine Verantwortung für diese Leistungen.

8. Haftungsbegrenzung für eigene Leistungen

CI haftet nur für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit; dies gilt nicht für Verletzungen von Leben, Körper oder Gesundheit sowie von wesentlichen vertraglichen Pflichten, bei deren Verletzung der Vertragszweck gefährdet ist – hier haftet CI gemäß den gesetzlichen Regeln.

9. Außergerichtliche Streitschlichtung

Die Europäische Kommission stellt eine Plattform für außergerichtliche Online-Streitbeilegung (OS-Plattform) bereit, die unter dem externen Link <http://www.ec.europa.eu/consumers/odr/> aufrufbar ist. Die Plattform gibt Verbrauchern die Möglichkeit, Streitigkeiten im Zusammenhang mit der vereinbarten Dienstleistung zunächst ohne Einschaltung eines Gerichts zu klären. CI ist nicht verpflichtet, an dem Streitschlichtungsverfahren teilzunehmen und behält sich die Entscheidung über eine freiwillige Teilnahme an einem solchen Verfahren im Einzelfall vor. Die maßgebliche Email-Adresse kann dem Impressum entnommen werden.

10. Rechtswahl und Gerichtsstand

Verträge mit CI unterliegen den Regelungen des deutschen Rechts. Für Verträge mit Kunden, die Kaufleute, juristische Personen des öffentlichen oder privaten Rechts sind sowie für Verträge mit Kunden, die ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt im Ausland haben, bzw. deren Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt im Zeitpunkt der Klageerhebung nicht bekannt ist, ist Berlin Gerichtsstand.

11. Schlussbestimmung

Die Unwirksamkeit einzelner Regelungen in diesen AGB berührt nicht die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieser AGB bzw. des jeweiligen Vertrages im Ganzen.

Términos comerciales generales

1. Ámbito de aplicación

Los siguientes términos comerciales ("AGB") se aplican para todos los contratos entre „cultour-Incoming GmbH & Co. KG" ("CI") y el correspondiente contratante ("cliente") sobre servicios de guiaje o de viaje ofrecidos por CI. Con la reserva el contratante reconoce los antedichos términos comerciales. Aquellos términos comerciales del cliente que sean obstaculizantes o divergentes no serán reconocidos.

2. Idioma

Estos términos han sido definidos en lengua alemana. Las definiciones en español son una traducción e información extra para el cliente.

3. Contratación

Las ofertas publicadas en la página web de CI no presentan ningún contrato. Una contratación

precisa la emisión y aceptación de una oferta individual (acuerdo sobre un servicio concreto, así como sobre el precio incluyendo la modalidad del pago) entre CI y el cliente.

4. Renuncia ("cancelaciones")

El cliente puede renunciar al contrato antes de cualquier servicio. La renuncia debe ser comunicada por escrito. CI puede exigir una indemnización por la renuncia. El importe de la indemnización se determina según en las condiciones establecidas del servicio contratado.

5. Suspensión de visitas o prestaciones

CI no se responsabiliza de la suspensión total o parcial de los servicios por motivo de fuerza mayor (por ej. catástrofes, enfermedades súbitas, etc.) u otros casos fortuitos donde CI no pueda influir (por ej. bloqueos por manifestaciones y grandes eventos, tráfico, etc.). El cliente tiene el derecho de renunciar al contrato y la devolución del pago. Otros derechos están excluidos.

6. Desarrollo de las visitas o prestaciones

CI puede variar sus servicios ante cualquier fuerza mayor (por ej. catástrofes, enfermedades súbitas, etc.) u otros casos fortuitos donde CI no pueda influir (por ej. Bloqueos por manifestaciones y grandes eventos, tráfico, etc.). En estos casos, CI informará con antelación al cliente. En visitas en interiores (Parlamento, Embajadas, Ministerios, Estadio Olímpico, etc.) es necesario seguir los requerimientos de cada entidad. Cualquier infracción puede justificar la expulsión del cliente.

7. Exoneración de responsabilidad para prestaciones ajenas

CI no se responsabiliza de los daños causados a personas u objetos relacionadas con prestaciones ajenas. Las prestaciones de CI no abarcan la facilitación, mediación o control del uso de medios de transporte sin un acuerdo previo. Esto se refiere a visitas guiadas, en las que el cliente requiere autocares, bicicletas, Segways y/o transporte público. La responsabilidad en el uso de dichas prestaciones recaen por cuenta del cliente o del tercero. Si CI indica a través de su presencia en internet o en otra forma la prestación de terceros, sin ofrecerla de forma propia, CI no se responsabiliza de estas prestaciones.

8. Limitación de responsabilidad para prestaciones propias

CI se responsabiliza sólo por dolo y negligencia temeraria; esto no tiene validez para daños físicos ni de salud ni para las obligaciones contractuales, donde el tratado está dañado – aquí CI tiene responsabilidad según las leyes.

9. Avenencia extrajudicial

La Comisión Europea pone a disposición de las partes una plataforma para avenencia extrajudicial „online“ (plataforma OS), a la que se accede via el „link“ externo <http://www.ec.europa.eu/consumers/odr/>. La plataforma le otorga la posibilidad al consumidor de intentar solucionar disputas sobre los servicios acordados sin necesidad de acudir a los juzgados. CI sin embargo no está obligado a participar en el procedimiento de avenencia extrajudicial y se reserva el derecho de decidir sobre una posible participación voluntaria en tal procedimiento en cada caso particular. La dirección de email correspondiente la encuentra en el aviso legal.

10. Determinación del derecho aplicable y jurisdicción

Los contratos con CI están sujetos a las leyes del derecho alemán. En contratos con clientes, para los compradores y personas jurídicas del derecho público y privado será, igual que para los clientes que tienen su residencia o alojamiento en el extranjero, o sea que su residencia o

alojamiento temporal en el momento de interposición de demanda no se conoce, Berlín el lugar de jurisdicción.

11. Disposición final

La inefectividad de algunas reglamentaciones de estas AGB no afectan la vigencia de las definiciones restantes de estas AGB o sea, del contrato correspondiente en su totalidad.